

1234567890

Siia kleepida  
taotleja foto  
4 x 5 cm

Сюда наклеить  
фотографию ходатая  
4 x 5 см

Please affix  
photo of applicant  
4 x 5 cm

Allkiri

**EESTIS SEADUSLIKU ALUSETA VIIBIVA JA VIIBINUD VÄLISMAALASE ARVESTUSKAART**  
**УЧЕТНАЯ КАРТОЧКА ИНОСТРАНЦА, НАХОДЯЩЕГОСЯ И НАХОДИВШЕГОСЯ В ЭСТОНИИ БЕЗ**  
**ЗАКОННОГО ОСНОВАНИЯ**  
**REGISTRATION CARD OF AN ALIEN WHO IS STAYING OR HAS BEEN STAYING IN ESTONIA**  
**WITHOUT LEGAL BASIS**

**ISIKUANDMED**  
**ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ**  
**PERSONAL DATA**

EST isikukood / EST личный код / EST personal code \_\_\_\_\_ eesnimed / имена / given names \_\_\_\_\_ perekonnanimi / фамилия / surname \_\_\_\_\_  
sünniaeg \_\_\_\_\_ sugu  m  n  
дата рождения \_\_\_\_\_ пол ж  
date of birth \_\_\_\_\_ sex f  
sünnikoht / место рождения / place of birth \_\_\_\_\_  
kodakondsus / гражданство / citizenship \_\_\_\_\_ rahvus / национальность / nationality \_\_\_\_\_  
endised ees- ja perekonnanimed / прежние имена и фамилии / former given names and surname \_\_\_\_\_

**ELUKOHT EESTIS**

**МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА В ЭСТОНИИ**  
**PLACE OF RESIDENCE IN ESTONIA**

tänav, maja, korter, linn (küla), vald / улица, дом, квартира, город (село), волость / street, house, apartment, town (village)

maakond, postii indeks / уезд, почтовый индекс / county, post code \_\_\_\_\_

telefon / телефон / phone \_\_\_\_\_

e-post / e-mail \_\_\_\_\_

**ELUKOHT ASUKOHARIIGIS**

**МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА**  
**В ГОСУДАРСТВЕ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ**  
**PLACE OF RESIDENCE**  
**IN HABITUAL COUNTRY OF RESIDENCE**

tänav, maja, korter, linn (küla), vald / улица, дом, квартира, город (село), волость / street, house, apartment, town (village)

maakond, postii indeks, riik / уезд, почтовый индекс, государство / county, country, post code \_\_\_\_\_

**EESTISSE SAABUMINE**

**ПРИБЫТИЕ В ЭСТОНИЮ**  
**ARRIVAL IN ESTONIA**

saabumise aeg \_\_\_\_\_ piiriületuspunkti nimetus \_\_\_\_\_  
время прибытия \_\_\_\_\_ название пункта пересечения границы \_\_\_\_\_  
date of arrival \_\_\_\_\_ point of entry \_\_\_\_\_

viisa alusel  
по визе  
on the basis of visa

viisavabalt  
без визы  
visa-free entry

elamisloa alusel  
на основании вида на жительство  
on the basis of residence permit

muul viisil  
другим способом  
some other way

Kõik esitatud andmed on õiged.  
Все представленные данные достоверны.  
All data submitted is correct.

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
päev kuu aasta  
день месяц год  
dd mm yyyy

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
välismaalase või välismaalase seadusjärgse esindaja allkiri  
подпись иностранца или законного представителя иностранца  
signature of alien or legal representative of alien

T  
Ä  
I  
T  
A  
  
T  
R  
Ü  
K  
I  
T  
Ä  
N  
T  
E  
D  
E  
G  
A  
  
Z  
A  
P  
O  
L  
N  
H  
E  
T  
S  
A  
  
P  
E  
C  
A  
T  
H  
B  
M  
I  
  
B  
U  
K  
V  
A  
M  
I  
  
T  
O  
B  
E  
C  
O  
A  
P  
I  
T  
A  
L  
L  
E  
T  
E  
R  
S

T LISAANDMED  
Ä ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДАННЫЕ  
I ADDITIONAL DATA  
T

A kriminaalkorras karistatud jah ei  
наказан в уголовном порядке  да  нет  
punished under criminal procedure  yes  no

T R Ü  
Ü PEREKONNASEIS  
K СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ  
I MARITAL STATUS  
T

Ä vallaline холост (не замужем)  abielus состоит в браке  vabaabielus в свободном браке  lahutatud разведен(а)  lesk вдовец (вдова)   
single married common-law marriage divorced widowed

T D E G A  
HARIDUS  
ОБРАЗОВАНИЕ  
EDUCATION

algharidus начальное образование primary education  põhiharidus основное образование basic education  keskharidus среднее образование secondary education  eriharidus специальное образование professional education  kõrgharidus высшее образование higher education

З А П О Л Н Я Е Т С Я  
KEELTE OSKUS  
ВЛАДЕНИЕ ЯЗЫКАМИ  
LANGUAGE SKILLS

ELATUSVAHENDITE OLEMASOLU  
НАЛИЧИЕ СРЕДСТВ СУЩЕСТВОВАНИЯ  
MEANS OF SUBSISTENCE

puudub отсутствуют no means  töötab работает employed  sotsiaaltoetus социальное пособие social benefit  ülalpeetav иждивенец dependant  muu иное other

И Э Ч А  
ISIKUT TÕENDAV DOKUMENT  
ДОКУМЕНТ, УДОСТОВЕРЯЮЩИЙ ЛИЧНОСТЬ  
DOCUMENT CERTIFYING IDENTITY

dokumendi liik: kodakondsusjärgse riigi pass pagulase reisidokument muu  
вид документа:  паспорт государства гражданской принадлежности  проездной документ беженца  иной  
type of document: passport of country of citizenship refugee's travel document other

isiku tuvastamise akt  
акт о идентификации личности  
personal identification record

Б У К В А М И  
dokumendi nr. välja antud kehtiv kuni väljaandja  
№ документа дата выдачи действителен до выдавшее учреждение  
No. of document date of issue date of expiry issuing office

И  
VÄLISMAALASE SEADUSJÄRGNE ESINDAJA  
ЗАКОННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИНОСТРАНЦА  
LEGAL REPRESENTATIVE OF ALIEN

vanem родитель  eestkostja опекун  
parent guardian

T O  
EST isikukood/EST личный код /EST personal code eesnimed, perekonnanimi / имена, фамилия / given names, surname

В Е  
Märkused  
Примечания

C O M P L E D  
Arvestuskaardile tuleb lisada andmed sugulaste, perekonnaliikmete ja ülalpeetavate kohta.  
К учетной карточке должны быть приложены данные о членах семьи и иждивенцах.  
Data concerning relatives, members of family and dependants must be included in the account card.

Kõik esitatud andmed ja lisatud dokumendid on õiged.  
Olen teadlik, et valeandmete ja võltsitud dokumentide esitamine on karistatav.

Все предоставленные данные и приложенные документы  
достоверны. Мне известно, что предоставление недостоверных  
данных и фальшивых документов наказуемо.

All data and documents submitted are correct.  
I am aware that the submission of incorrect data or forged documents is punishable.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
päev kuu aasta  
день месяц год  
dd mm yyyy  
välismaalase või välismaalase seadusjärgse esindaja allkiri  
подпись иностранца или законного представителя иностранца  
signature of alien or legal representative of alien